叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于数据处理(on Handling The Data) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于数据处理(On Handling the Data)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [greg] [wiːks] , [bruːs] ['ɔlˌbrɛkt] , [el] . [en] . - ,
E - text prepared by Greg Weeks , Bruce Albrecht , L . N . Yaddanapudi ,
E - 文本 准备 经过 格雷格 周 , 布鲁斯 阿尔布雷希特 , L . N . - ,

电子文本由 Greg Weeks、Bruce Albrecht、LN Yaddanapudi 编写。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] [ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net]) [-]
(http : / / www . pgdp . net) [137]
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网) [-]

(http://www.pgdp.net) [137]

... [ɑːn] ... ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtə]
... ON ... HANDLING THE DATA
... 在 ... 处理 这 数据

.....关于.....数据处理

[baɪ] [em] . [aɪ] . ['meɪˌfiːld, 'meɪfɪld]
BY M . I . MAYFIELD
经过 M . 我 . 梅菲尔德

作者：MI MAYFIELD

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['friːz]
Illustrated by Freas
插图 经过 弗雷斯

插图作者：弗雷斯

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz] [best] [toʊld] [baɪ] [ə'mɪʃ(ə)n] — !
Sometimes a story is best told by omission — !
有时 一个 故事 是 最好的 讲述 经过 省略 — !

有时候，省略反而能更好地讲述故事——!

[sep'tembər] - , -
September 16 , 1957
九月 - , -

1957年9月16日

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɑːbərt] [vɑːn] ['ɛŋən] , ['edɪtər]
Dr . Robert Von Engen , Editor
博士 . 罗伯特 冯 恩根 , 编辑

罗伯特·冯·恩根博士，主编

['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
Journal of the National Academy of Sciences ,
杂志 的 这 国家的 学院 的 科学 ,

美国国家科学院院刊

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['ævənuː] , [en] . ['dʌbljuː] . ,
Constitution Avenue , N . W . ,
宪法 大街 , N . W . ,

宪法大道，西北

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dɪr] [sɜːr] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['letər] [sɪns] [aɪ] [riːd] [jʊr; jər] ['pʌblɪʃt]
I am taking the liberty of writing you this letter since I read your published
我 是 采取 这 自由 的 写作 你 这 信 自从 我 读 你的 已发布
['vɑːljəm] ,
volume ,
体积 ,

我冒昧地给您写这封信，因为我读过您出版的那本书。

“ ['lɑːdʒɪk(ə)l][kən'troʊl] : [ðə; ðɪ][kəm'pjuːtər]['vɜːrsəs] . [breɪn] ” (['sɪlɪmən] [mə'mɔːriəl] ['lektʃər] ['sɪriːz] ,
“ Logical Control : The Computer vs . Brain ” (Silliman Memorial Lecture Series ,
“ 逻辑 控制 : 这 电脑 对比 . 脑 ” (西利曼 纪念馆 演讲 系列 ,
-) ,
1957) ,
-) ,

“逻辑控制：计算机与大脑”（西利曼纪念讲座系列，1957 年），

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][pər'hæps]['ɔːfər][ˌem 'iː][sʌm; səm][əd'vaɪs][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]
with the hope that you can perhaps offer me some advice and also
和 这 希望 那 你 能 也许 提供 我 一些 建议 和 还
['pʌblɪʃ] [ðɪs] ['letər] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌedɪ'tɔːriəl]['sekʃ(ə)n] .
publish this letter in the editorial section .
发布 这 信 在 这 社论 部分 .

希望您能给我一些建议，也希望能在社论版块发表这封信。

[jʊr; jər][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['vjuːpɔɪnt] [ɑːn][ðə; ðɪ][ə'næləsɪs] [bɪ'twiːn] [kəm'pjuːtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Your mathematical viewpoint on the analysis between computing machines and the
你的 数学 观点 在 这 分析 之间 计算 机器 和 这
['lɪvɪŋ] ['hjuːmən][breɪn] ,
living human brain ,
活的 人类 脑 ,

您从数学角度分析计算机器与人脑之间的关系？

[ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n][ðæt][ðə; ðɪ][breɪn] ['ɔpəreɪts] [ɪn][pɑːrt]['dɪdʒɪtəli] [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt]
especially the conclusion that the brain operates in part digitally and in part
尤其 这 结论 那 这 脑 运作 在 部分 数字 和 在 部分
[ˌænə'lɔdʒɪkəli] ,
analogically ,
类比地 ,

尤其是关于大脑部分以数字方式运作、部分以模拟方式运作的结论。

['juːzɪŋ][ɪts] [oʊn] [stə'tɪstɪk(ə)l]['læŋgwɪdʒ] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [kən'dɪʃən(ə)l] [træns'fɜːr]['ɔːrdərz] ,
using its own statistical language involving selection , conditional transfer orders ,
使用 它是自己的 统计 语言 涉及 选择 , 条件 转移 订单 ,
['bræntʃɪŋ] , [ænd; ənd][kən'troʊl] ['siːkwəns] [pɔɪnts] ,
branching , and control sequence points ,
分枝 , 和 控制 顺序 积分 ,

使用其自身的统计语言，涉及选择、条件转移指令、分支和控制序列点，

[et] ['sɛtɜ-ə] , [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] ['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːfər] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

et	cetera	,	makes	me	feel	that	only	you	can	offer	me	some	information	with
等	等等	,	制作	我	感觉	那	仅有的	你	能	提供	我	一些	信息	和

['lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] [depθ] .

logical	arithmetic	depth	.
逻辑	算术	深度	.

等等，这让我觉得只有你才能以逻辑推理的深度为我提供一些信息。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['letər] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˌembri'ɑːnɪk]

The	questions	raised	in	this	letter	are	designed	principally	to	reach	the	embryonic
这	问题	提高	在	这	信	是	设计	主要	到	抵达	这	胚胎

[ænd; ənd]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['saɪəntɪsts] ... [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] - [ɪ'lekt] ,

and	juvenile	scientists	...	the	scientists	-	elect	,
和	少年	科学家	...	这	科学家	-	选	,

这封信中提出的问题主要是为了接触那些处于萌芽阶段和初级阶段的科学家……以及未来的科学家。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

([aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] “ [mə'tʃʊr] ['saɪəntɪsts] ” [ɑːr; ər] [ˌɪrɪ'triːvəbli] [lɔːst] .)

(	I	think	the	“	mature	scientists	”	are	irretrievably	lost	.	)
(	我	思考	这	“	成熟	科学家	”	是	不可挽回地	丢失的	.	)

（我认为那些“成熟的科学家”已经无可挽回地迷失了方向。）

[fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəˌgræf]

For	many	reasons	,	some	of	which	will	be	explained	in	the	following	paragraphs
为了	许多	原因	,	一些	的	哪个	将要	是	解释	在	这	下列的	段落

,

,

,

出于诸多原因，其中一些原因将在以下段落中解释，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɔːdiəns]

I	think	that	it	is	of	the	greatest	importance	that	some	stimulatable	audience
我	思考	那	它	是	的	这	最	重要性	那	一些	可刺激的	观众

[biː; bi] [-]

be	[	138	]
是	[	-	]

我认为最重要的是要有一些可激励的观众[138]

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

已达到。

[æz; əz] [jet] ,

As	yet	,
作为	然而	,

迄今为止，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnərz] [hæv; həv][noʊ]['rɪdʒɪd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['baɪəsɪz][ænd; ənd] [ðʌs] [meɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt]

the	beginners	have	no	rigid	scientific	biases	and	thus	may	have	sufficient
这	初学者	有	不	死板的	科学	偏见	和	因此	可能	有	充足的

[ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][ˌfleksə'bɪləti][ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [ə'proʊtʃ]

curiosity	and	flexibility	about	the	world	in	which	they	live	to	approach
好奇心	和	灵活性	关于	这	世界	在	哪个	他们	居住	到	方法

[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['haɪərɑːrki][ʌv; əv] ['meməri]

experimentation	with	a	mind	devoid	of	“	the	hierarchy	of	memory
实验	和	一个	头脑	缺乏	的	“	这	等级制度	的	记忆

['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['proʊgræmd] [ɪn] [ɪ'roʊniəs] ['deɪtə] .

registers	which	have	programmed	in	erroneous	data	.
登记簿	哪个	有	程序	在	错误	数据	.

初学者没有僵化的科学偏见，因此可能对他们所生活的世界有足够的好奇心和灵活性，从而以一种没有“已编程错误数据的记忆寄存器层级”的思维方式来进行实验。

” [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [wɪl] [nɑːt] [sər'praɪz] [nɔːr] [ʃɑːk] [juː; jʊ] ,

”	What	I	have	to	say	will	not	surprise	nor	shock	you	,
”	什么	我	有	到	说	将要	不是	惊喜	也不	震惊	你	,

“我接下来要说的话不会让你感到惊讶或震惊。”

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

or	those	who	are	at	present	engaged	in	scientific	investigation	.
或者	那些	WHO	是	在	展示	已订婚的	在	科学	调查	.

或者那些目前正在从事科学研究的人。

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv] [riːd] ['meni] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ðæt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːbləm]

In	fact	,	I	have	read	many	science	-	fiction	stories	that	deal	with	the	same	problem
在	事实	,	我	有	读	许多	科学	-	小说	故事	那	交易	和	这	相同的	问题

.

:

.

事实上，我读过很多探讨同样问题的科幻小说。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'proʊtʃt] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm]

Perhaps	that	is	the	only	way	that	it	can	be	approached	,	through	the	medium
也许	那	是	这	仅有的	方式	那	它	能	是	接近	,	通过	这	中等的

[ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] ?

of	a	story	?
的	一个	故事	?

或许这是唯一能探讨这个问题的方式，即通过讲故事的方式来讲述?

[jet] [waɪ] [nɑːt]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ?

Yet	why	not	present	it	for	what	it	may	be	?
然而	为什么	不是	展示	它	为了	什么	它	可能	是	?

为什么不把它如实呈现呢?

[let] [ˌem 'iː] [tel] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [oʊn] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] , [pliːz] , [let][ˌem 'iː][hæv; həv][jʊr; jər]['koʊldli]

Let	me	tell	it	my	own	way	,	and	then	,	please	,	let	me	have	your	coldly
让	我	告诉	它	我的	自己的	方式	,	和	然后	,	请	,	让	我	有	你的	冷冷地

['lɑːdʒɪk(ə)l][ə'pɪnjən] .

logical	opinion	.
逻辑	观点	.

让我用自己的方式来表达，然后，请让我听听你冷静而理性的意见。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['bækgraʊnd] ,

As	to	my	background	,
作为	到	我的	背景	,

至于我的背景，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][zu'ɑːlədʒi] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪd'westərn]
I **am** **a** **graduate** **student** **in** **the** **Zoology** **Department** **of** **a** **midwestern**
我 是 一个 毕业 学生 在 这 动物学 部门 的 一个 美国中西部
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['wɜːrkɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['mæstɚz] [dɪ'griː] ,
university **working** **toward** **a** **Master's** **degree** **,**
大学 在职的 朝向 一个 硕士学位 程度 ,

我是一名就读于美国中西部某大学动物学系的硕士研究生，正在攻读硕士学位。

[ɔːr] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['dɑːktərət] — [wiː; wi][kæn; kən]['baɪpæs][ðə; ði][em] . [es] . [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] — [ɪn]
or **actually** **a** **doctorate** **—** **we** **can** **bypass** **the** **M** **.** **S** **.** **if** **we** **choose** **—** **in**
或者 实际上 一个 博士学位 — 我们 能 旁路 这 M . S . 如果 我们 选择 — 在
[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['seljələr] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .
the **field** **of** **Cellular** **Physiology** **.**
这 场地 的 细胞 生理 .

或者，我们也可以攻读细胞生理学领域的博士学位（我们可以跳过硕士学位）。

[maɪ]['spɑːnsər][ɪz][æn; ən] [ˌɪntər'næʃnəli] [noʊn] [mæn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
My **sponsor** **is** **an** **internationally** **known** **man** **in** **the** **field** **.**
我的 赞助 是 一个 国际上 已知 男人 在 这 场地 .

我的赞助人是该领域国际知名的专家。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekts]
The **area** **of** **research** **that** **I** **have** **selected** **is** **concerned** **with** **the** **effects**
这 区域 的 研究 那 我 有 已选 是 担心的 和 这 效果
[ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['eɪdʒənts][ɑːn][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv][nuː'kliːɪk; nuː'kleɪɪk]['æsidz]
of **physical** **and** **chemical** **agents** **on** **the** **synthesis** **of** **nucleic** **acids**
的 身体的 和 化学 代理人 在 这 合成 的 核酸 酸
[ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
of **the** **cell** **.**
的 这 细胞 .

我选择的研究领域是物理和化学因素对细胞核酸合成的影响。

['ɑːbviəsli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə] [sɪ'lekt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Obviously **,** **this** **is** **a** **big** **field** **,** **and** **I** **hope** **to** **select** **from** **among** **the**
明显地 , 这 是 一个 大的 场地 , 和 我 希望 到 选择 从 之中 这
['dɪfrənt] ['eɪdʒənts] ,
different **agents** **,**
不同的 代理人 ,

显然，这是一个很大的领域，我希望能够从众多候选人中选出合适的人选。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ðæt] [wɪl] [gɪv] “ ['pɑːzətɪv] [rɪ'zʌlts] .
one **or** **two** **that** **will** **give** **“** **positive** **results** **.**
一 或者 二 那 将要 给 “ 积极的 结果 .

其中一两个会得出“积极的结果”。

” [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] ['æktɪv] ['riːsɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
” **I** **have** **been** **doing** **active** **research** **for** **about** **half** **a** **year** **testing** **the** **different**
” 我 有 到过 正在做 积极的 研究 为了 关于 一半 一个 年 测试 这 不同的
['eɪdʒənts] .
agents **.**
代理人 .

“我进行了大约半年的积极研究，测试了不同的试剂。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwestʃənz] [reɪzd] ,
As **for** **the** **fundamental** **questions** **raised** **,**
作为 为了 这 基本的 问题 提高 ,

至于所提出的基本问题，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [wʌt] [fiːld] [ʌv; əv] ['saɪəns] [aɪ][wɜːr; wər]
I **am** **positive** **that** **it** **would** **make** **no** **difference** **in** **what** **field** **of** **science** **I** **were**
我 是 积极的 那 它 会 制作 不 不同之处 在 什么 场地 的 科学 我 是
[tuː; tə][wɜːrk] .
to **work** **.**
到 工作 .

我确信，无论我从事哪个科学领域，都不会有任何影响。

[baɪ] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [kɔːrs] [wɜːrk][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [wen] [pər'fɔːrmɪŋ] ['eni]
By **now** **I** **have** **had** **enough** **course** **work** **to** **realize** **that** **when** **performing** **any**
经过 现在 我 有 有 足够的 课程 工作 到 意识到 那 什么时候 表演 任何
[ə'saɪnd] ['læbrətɔːri] ['eksərsaɪz] — [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːld]
assigned **laboratory** **exercise** **—** **they** **should** **not** **be** **called**
分配 实验室 锻炼 — 他们 应该 不是 是 称为
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] — ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] - [bʊk] [taɪp] ,
experiments **—** **even** **of** **a** **cook** **-** **book** **type** **,**
实验 — 甚至 的 一个 厨师 - 书 类型 ,

到现在为止，我已经完成了足够多的课程作业，足以意识到在进行任何指定的实验练习时——它们不应该被称为实验——即使是那种照本宣科式的实验，

['lɪt(ə)l][ɔːr]['iːv(ə)n]['meɪdʒər] [dis'krepənsiz] [ə'raɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['traɪəlz] ,
little **or** **even** **major** **discrepancies** **arise** **,** **and** **always** **on** **the** **initial** **trials** **,**
小的 或者 甚至 主要的 差异 出现 , 和 总是 在 这 最初的 试验 ,

会出现一些细微甚至重大的差异，而且总是在最初的几次试验中出现。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kerfəli] [wʌn][wɜːrks] !
no **matter** **how** **carefully** **one** **works** **!**
不 事情 如何 小心 一 作品 !

无论多么小心谨慎地工作!

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] [ə'wer] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ə'sɪstənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læb] [ɔːr]
As **you** **are** **probably** **aware** **,** **the** **teaching** **assistant** **in** **charge** **of** **the** **lab** **or**
作为 你 是 大概 意识到的 , 这 教学 助手 在 收费 的 这 实验室 或者
[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ,
the **instructor** **,**
这 讲师 ,

您可能已经知道，负责实验室的助教或讲师，

['dʒen(ə)rəli] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði]['eksərsaɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klæs] [dʌz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] “ [bʌgz]
generally **runs** **through** **the** **exercise** **before** **the** **class** **does** **in** **order** **to** **get** **the** **“** **bugs**
一般来说 跑步 通过 这 锻炼 前 这 班级 做 在 命令 到 得到 这 “ 漏洞
” [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'lɪbərətli] ['dʒenərəlaizɪŋ] ,
” **out** **of** **it** **—** **I** **am** **deliberately** **generalizing** **,**
” 出去 的 它 — 我 是 故意地 概括 ,

通常他会在全班同学练习之前先自己过一遍，以便找出其中的“漏洞”——我这里是特意概括的说法。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [hoʊldz][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] — [soʊ] [wen] [ðə; ði]
since **the** **above** **holds** **for** **all** **of** **the** **laboratory** **sciences** **—** **so** **when** **the**
自从 这 多于 持有 为了 全部 的 这 实验室 科学 — 所以 什么时候 这
['stuːd(ə)nt][gets] [kən'fjuːzɪŋ] [ɔːr] ['ræðər] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [rɪ'zʌlts] ,
student **gets** **confusing** **or** **rather** **contradictory** **results** **,**
学生 获得 令人困惑 或者 相当 矛盾的 结果 ,

由于上述情况适用于所有实验室科学——因此，当学生得到令人困惑甚至自相矛盾的结果时，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [kæn; kən] ['deftli] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] ['erər] [ɪn][ðə; ði]['setˌʌp][ɔːr][ˌkælkjə'leɪʃənz] , [ɔːr] [wʌt]
the **instructor** **can** **deftly** **point** **out** **the** **error** **in** **the** **setup** **or** **calculations** **,** **or** **what**
这 讲师 能 巧妙地 观点 出去 这 错误 在 这 设置 或者 计算 , 或者 什么
[hæv; həv][juː; jʊ] .
have **you** **.**
有 你 .

指导老师可以巧妙地指出设置或计算中的错误，等等。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

He	may	even	indicate	what	results	may	be	expected	.
他	可能	甚至	表明	什么	结果	可能	是	预期的	.

他甚至可能会指出预期结果。

[ðə; ði] [læst] [ɪz] ['krɪtɪk(ə)l] .

The	last	is	critical	.
这	最后的	是	批判的	.

最后一点至关重要。

['sɪmələrli] ['ʌðər] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæv; həv] [frendz] [huː] [hæv; həv]

Similarly	other	students	in	the	laboratory	usually	have	friends	who	have
相似地	其他	学生	在	这	实验室	通常	有	朋友们	WHO	有

[hæd; həd] [ðə; ði] [kɔːrs] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] — [ðɪs] [tek'niːk] [ɪz]

had	the	course	before	and	know	what	results	are	expected	—	this	technique	is
有	这	课程	前	和	知道	什么	结果	是	预期的	—	这	技术	是

[fraund] [ə'pɑːn] .

frowned	upon	.
皱眉	之上	.

同样，实验室里的其他学生通常也有以前上过这门课的朋友，知道预期会得到什么结果——这种做法是不被提倡的。

[ɔːr] [wʌn] [meɪ] [kən'sʌlt] ['teksbʊks] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['pepərz] .

Or	one	may	consult	textbooks	and	published	papers	.
或者	一	可能	咨询	教科书	和	已发布	文件	.

或者可以查阅教科书和已发表的论文。

([ðɪs] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['laɪbreri] ['riːsɜːrtʃ] ,

(	This	,	by	the	way	,	is	known	as	library	research	,
(	这	,	经过	这	方式	,	是	已知	作为	图书馆	研究	,

（顺便一提，这叫做文献研究，）

[ænd; ənd] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'siːdid] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['stuːd(ə)nt] ,

and	is	generally	conceded	to	be	indicative	of	the	superior	student	,
和	是	一般来说	承认	到	是	指示性的	的	这	优越的	学生	,

人们普遍认为这是优秀学生的标志。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd]

especially	if	he	points	out	the	fact	that	he	is	so	interested	that	he	just	had
尤其	如果	他	积分	出去	这	事实	那	他	是	所以	感兴趣的	那	他	只是	有

[tuː; tə] [delv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .)

to	delve	into	the	literature	.	)
到	深入探究	进入	这	文学	.	)

尤其是如果他指出自己对这方面非常感兴趣，以至于不得不深入研究相关文献的话。）

[baɪ] ['eni] [tek'niːk] , [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪnd] .

By	any	technique	,	the	expected	results	are	always	obtained	.
经过	任何	技术	,	这	预期的	结果	是	总是	获得	.

无论采用何种方法，都能获得预期的结果。

['ɔːlweɪz] .

Always	.
总是	.

总是。

[ænd; ənd] [baɪ] ['evriwʌn] .

And	by	everyone	.
和	经过	每个人	.

而且是所有人。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [kən'fjuːʒ(ə)n] — [ðæt] [sʌm; səm] ['ɑːnɪst] ['stjʊdnts] [pər'petʃueɪt] — [ɑːr; ər] ['iːzəli] [-]

The	initial	confusions	—	that	some	honest	students	perpetuate	—	are	easily	[	139	]
这	最初的	困惑	—	那	一些	诚实的	学生	延续	—	是	容易地	[	-	]

最初的困惑——一些诚实的学生造成的困惑——很容易被纠正[139]

[brʌʃt] [ə'saɪd][æz; əz] ['erərz] [duː] [tuː; tə] [ˌɪnɪk'spɪriəns] , ['slɑːpinəs] , [læk] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] ,

brushed	aside	as	errors	due	to	inexperience	,	sloppiness	,	lack	of	initiative	,
刷过	旁边	作为	错误	到期的	到	缺乏经验	,	马虎	,	缺少	的	倡议	,

[stuː'pɪdəti][ʌv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l][sɔːrt] ,

stupidity	of	congenital	sort	,
愚蠢	的	先天性	种类	,

被轻描淡写地归咎于经验不足、马虎、缺乏主动性或先天性愚蠢而忽略了。

[et] ['sɛtɜ-ə] , [et] ['sɛtɜ-ə] .

et	cetera	,	et	cetera	.
等	等等	,	等	等等	.

等等，等等。

[sɪns] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] ['feloʊ] , ['iːv(ə)n]['sɪmp(ə)l] [kʊk] - [bʊk]

Since	being	a	teaching	fellow	,	even	simple	cook	-	book
自从	存在	一个	教学	同伴	,	甚至	简单的	厨师	-	书

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][dəunt] [siːm] [æz; əz] [kʊk] - ['bʊkɪʃ] .

experiments	don't	seem	as	cook	-	bookish	.
实验	不	似乎	作为	厨师	-	书卷气	.

自从当了助教之后，就连简单的食谱实验也显得不那么像食谱了。

[sʌm; səm] ['prɪti] [wɪrd] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [wen] [aɪ] [traɪd] [aʊt] [æn; ən]['eksərsaɪz]['praɪər][tuː; tə]

Some	pretty	weird	things	have	happened	when	I	tried	out	an	exercise	prior	to
一些	漂亮的	诡异的	事物	有	发生	什么时候	我	尝试	出去	一个	锻炼	事先的	到

[ðə; ðɪ] [klæs] .

the	class	.
这	班级	.

我在课前尝试做一些练习时，发生了一些非常奇怪的事情。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['deɪtə] — [ɪn] ['duːplɪkeɪt] : [ɪn'deləb(ə)l]['pɜːrp(ə)l] -

Fortunately	,	I	was	taught	to	keep	data	—	in	duplicate	:	indelible	purple	Hexostick
幸运的是	,	我	曾是	教授	到	保持	数据	—	在	复制	:	不可磨灭	紫色的	-

[ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['kɑːrbən]['kɑːpi] .

original	and	carbon	copy	.
原来的	和	碳	复制	.

幸运的是，我从小就被教导要保存数据——一式两份：一份是紫色不褪色的 Hexostick 原件，另一份是复写纸副本。

[ðiːz] , ['viːdeɪ] ['ɪnfrə] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hæpəniŋz] .

These	,	vide	infra	,	are	a	few	of	such	happenings	.
这些	,	视频	基础设施	,	是	一个	很少	的	这样的	事件	.

以下列举了其中的一些事件。

[ˌelɪ'mentri] ['dʒen(ə)rəl] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ['læbrətɔːri] : [wʌn] .

Elementary	General	Physiology	Laboratory	:	1	.
初级	一般的	生理	实验室	:	1	.

基础普通生理学实验：1.

[ɪ'nɪʃ(ə)l]['mæksɪml]['veɪgəl][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] :

Initial	maximal	vagal	stimulation	:
最初的	最大值	迷走神经	刺激	:

初始最大迷走神经刺激：

[ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] : [ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːrt] [biːt] .

Expected	results	:	inhibition	of	heart	beat	.
预期的	结果	:	抑制	的	心	打	.

预期结果：抑制心跳。

[əb'teɪnd] [rɪ'zʌlts] : [wʌn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːst] [hɑːrt] [biːts] .

Obtained	results	:	one	series	of	increased	heart	beats	.
获得	结果	:	一	系列	的	增加	心	节拍	.

获得的结果：一系列心跳加快。

(	['pɑːsəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]	:	[aɪ]	[mɪst]	[ðə; ði]['veɪgəs]	[nɜːrv]	)	?	?	?	?	[ˌtuː'tuː]	.
(	**Possible**	**explanation**	**:**	**I**	**missed**	**the**	**vagus**	**nerve**	**)**	**?**	**?**	**?**	**?**	**2**	**.**
(	可能的	解释	:	我	错过	这	迷走神经	神经	)	?	?	?	?	2	.

（可能的解释：我漏掉了迷走神经）？？？2.

[frɑːg]	[nɜːrv]	-	['mʌs(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	:
Frog	**nerve**	**-**	**muscle**	**preparation**	**:**
青蛙	神经	-	肌肉	准备	:

蛙神经肌肉标本：

[ɪk'spektɪd]	[rɪ'zʌlts]	:	[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]	['mʌs(ə)l]	[twɪtʃ]	.
Expected	**results**	**:**	**a**	**single**	**muscle**	**twitch**	**.**
预期的	结果	:	一个	单身的	肌肉	抽搐	.

预期结果：一次肌肉抽搐。

[əb'teɪnd]	[rɪ'zʌlts]	:	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[nɜːrv]	[twɪtʃ]	.
Obtained	**results**	**:**	**a**	**beautiful**	**nerve**	**twitch**	**.**
获得	结果	:	一个	美丽的	神经	抽搐	.

取得的结果：一次漂亮的神经抽搐。

(	[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]	:	['aɪsaɪt]	?
(	**Explanation**	**:**	**Eyesight**	**?**
(	解释	:	视力	?

（解释：视力？）

[haʊ]	[kæn; kən]	[nəːvs]	[twɪtʃ]	?	)	?	?	[θriː]	.
How	**can**	**nerves**	**twitch**	**?**	**)**	**?**	**?**	**3**	**.**
如何	能	神经	抽搐	?	)	?	?	3	.

神经怎么会抽搐呢？）？3.

[ˌhaɪpə'tɑːnɪk]	[hiː'mɑːləsɪs]	:
Hypotonic	**hemolysis**	**:**
低渗	溶血	:

低渗性溶血：

[ɪk'spektɪd]	[rɪ'zʌlts]	:	[red]	[blʌd]	[sel]	[dɪ'strʌkʃn]	.
Expected	**results**	**:**	**red**	**blood**	**cell**	**destruction**	**.**
预期的	结果	:	红色的	血	细胞	破坏	.

预期结果：红细胞破坏。

[əb'teɪnd]	[rɪ'zʌlts]	:	[krɪ'neɪʃn]	.
Obtained	**results**	**:**	**crenation**	**.**
获得	结果	:	火葬	.

所得结果：火葬。

(	[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]	:	[swɪtʃt]	[sɔːlt]	[sə'luːʃənz]	[ʌn'kɑːnʃəsli]	)	?	?	?	?	?	[fɔːr]	.
(	**Explanation**	**:**	**switched**	**salt**	**solutions**	**unconsciously**	**)**	**?**	**?**	**?**	**?**	**?**	**4**	**.**
(	解释	:	切换	盐	解决方案	不知不觉	)	?	?	?	?	?	4	.

（解释：无意识地调换了盐溶液）4.

['kjʊrəˌraɪzd]	['mʌs(ə)l]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	:
Curarized	**muscle**	**preparation**	**:**
箭毒	肌肉	准备	:

箭毒化肌肉制剂：

[ɪk'spektɪd]	[rɪ'zʌlts]	:	[ə; eɪ][saɪ'næptɪkˌsɪ'næptɪk]	[blɑːk]	[wɪð; wɪθ]	[noʊ]	[rɪ'spɑːns]	[ʌv; əv]	[nɜːrv]	[wen]
Expected	**results**	**:**	**a**	**synaptic**	**block**	**with**	**no**	**response**	**of**	**nerve**	**when**
预期的	结果	:	一个	突触	堵塞	和	不	回复	的	神经	什么时候

['stɪmjuleɪtɪd]	.
stimulated	**.**
刺激	.

预期结果：突触阻滞，刺激神经时无反应。

[əb'zɜːrvd] [rɪ'zʌlts] : [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['strɪkniːn] [rɪ'spɑːns] , ['vaɪələnt] ['tetnəs] , [et] ['sɛtɜ-ə] .

Observed	**results**	**:**	**a**	**typical**	**strychnine**	**response**	**,**	**violent**	**tetanus**	**,**	**et**	**cetera**	**.**
观察到	结果	:	一个	典型的	士的宁	回复	,	暴力	破伤风	,	等	等等	.

观察到的结果：典型的士的宁反应，剧烈破伤风等。

([ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] : [ə'gen] , [aɪ] [swɪtʃt] ['bɔtlz]) ? ? ? ? [faɪv] .

(	**Explanation**	**:**	**again**	**,**	**I**	**switched**	**bottles**	**)**	**?**	**?**	**?**	**?**	**5**	**.**
(	解释	:	再次	,	我	切换	瓶子	)	?	?	?	?	5	.

（解释：我又换了瓶子）????5.

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪsˌhæps][wɪð; wɪθ][mə'kænɪk(ə)l][ɔːr] [ɪ'lektrɪkl] ['piːsɪz]

I	**shall**	**avoid**	**the**	**obvious**	**mention**	**of**	**mishaps**	**with**	**mechanical**	**or**	**electrical**	**pieces**
我	将	避免	这	明显的	提到	的	事故	和	机械的	或者	电气	件

[ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .

of	**equipment**	**.**
的	设备	.

我将避免提及机械或电气设备发生的事故等显而易见的问题。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɪmələr] [diːv'ɪeɪʃnz] [ɪn][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'tempts] .

I	**assure**	**you**	**there**	**were**	**similar**	**deviations**	**in**	**initial**	**attempts**	**.**
我	保证	你	那里	是	相似的	偏差	在	最初的	尝试	.

我向你保证，最初的尝试中也存在类似的偏差。

[sɪns] [aɪ]['riːələɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] ['meməri] ['rɛdʒəstɜ-z, 'rɛdʒɪstɜ-z] :

Since	**I**	**realize**	**that**	**you**	**are**	**preparing**	**a**	**paper**	**on**	**Memory**	**Registers**	**:**
自从	我	意识到	那	你	是	准备	一个	纸	在	记忆	登记簿	:

[ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][kraɪ'tɪrɪə] ,

Stimulation	**Criteria**	**,**
刺激	标准	,

鉴于我了解到您正在准备一篇关于记忆寄存器：激励标准的论文，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [vɪθ] ['ænjuəl] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪk(ə)l]

for	**the**	**VIth**	**Annual**	**International**	**Meeting**	**of**	**the**	**Society**	**of**	**Theoretical**
为了	这	第六	年度的	国际的	会议	的	这	社会	的	理论

['baɪəʊˌmæθəmə'tɪʃən] [ɪn] ['lʌndən] ,

Biomathematicians	**in**	**London**	**,**
生物数学家	在	伦敦	,

为伦敦举行的第六届理论生物数学家协会国际年会，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][taɪm] ,

and	**are**	**short**	**of**	**time**	**,**
和	是	短的	的	时间	,

而且时间紧迫，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'vɔɪd]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['diːteɪl][æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔːr; fər] ['ʌðər]

I	**shall**	**avoid**	**going**	**into**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**detail**	**as**	**the**	**above**	**for**	**other**
我	将	避免	去	进入	这	相同的	种类	的	细节	作为	这	多于	为了	其他

[baɪ'ɑːlədʒi][læbz] ,

Biology	**Labs**	**,**
生物学	实验室	,

对于其他生物实验，我将避免像上面那样赘述细节。

[ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði]['riːəl] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ... [ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] ['prɑːbləm] .

and	**get**	**into**	**the**	**real**	**heart**	**of**	**the**	**thing**	**...**	**the**	**research**	**problem**	**.**
和	得到	进入	这	真实的	心	的	这	事物	...	这	研究	问题	.

深入探究问题的核心.....研究问题。

(['æftər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .)

(	**After**	**all**	**that**	**is**	**what**	**both**	**of**	**us**	**are**	**interested**	**in**	**.**	**)**
(	后	全部	那	是	什么	两个都	的	我们	是	感兴趣的	在	.	)

（毕竟，这是我们俩都感兴趣的。）

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [pliːz] [send][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt]

By	the	way	,	please	send	me	a	reprint	of	the	paper	when	it	comes	out
经过	这	方式	,	请	发送	我	一个	重印	的	这	纸	什么时候	它	来	出去

.

:

.

对了，论文发表后请寄一份给我。

[aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [hɛpt] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] ,

I	guess	I	am	really	hepped	up	on	this	,
我	猜测	我	是	真的	帮助	向上	在	这	,

我对此感到非常兴奋。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][fɔːr; fər] ['emfəsɪs] ['ʌðər] ['ɪnsɪdəns] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

because	I've	just	got	to	point	out	for	emphasis	other	incidences	usually
因为	我已经	只是	得到	到	观点	出去	为了	强调	其他	事件	通常

[ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [ɪnˈvɑːlvd] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɔːrgən][ɪn][dɪˈsekʃnˌdaɪˈsekʃn][ɔːr][ə; eɪ] ['tɪʃuː]

of	a	type	that	involved	missing	a	whole	organ	in	dissections	or	a	tissue
的	一个	类型	那	涉及	丢失的	一个	所有的	器官	在	解剖	或者	一个	组织

['strʌktʃər] [ɪn][hɪˈstɑːlədʒi]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['stʌdi] ,

structure	in	histology	only	on	the	first	study	,
结构	在	组织学	仅有的	在	这	第一的	学习	,

因为我必须指出，为了强调这一点，其他一些案例通常是这样的：在解剖中遗漏了整个器官，或者在组织学检查中仅在第一次检查中遗漏了某种组织结构。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] — ['æftər] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] —

and	then	re	-	reading	the	assignment	—	after	knowing	what	to	look	for	—
和	然后	关于	-	阅读	这	任务	—	后	会心	什么	到	看	为了	—

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪgˈzæktli] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] .

and	subsequently	finding	it	exactly	where	it	is	said	to	be	.
和	随后	寻找	它	确切地	在哪里	它	是	说	到	是	.

然后，在知道要查找什么之后，重新阅读作业，并最终在它被要求的位置找到了它。

(['evər] [hʌnt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːlətɪ] — [ɔːr]['kwɑːntətɪ] ?)

(	Ever	hunt	for	an	unknown	quality	—	or	quantity	?	)
(	曾经	打猎	为了	一个	未知	质量	—	或者	数量	?	)

（你是否曾经寻找过某种未知的品质或数量？）

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['slɑːpi] [tek'niːk] ?

So	it	was	there	all	the	time	,	sloppy	technique	?
所以	它	曾是	那里	全部	这	时间	,	邋遢	技术	?

所以问题一直都在，只是技术不够熟练？

[ɔːr][ɪz] [ðɪs] ['brænʧɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kən'troʊl] [pɔɪnt] ?

Or	is	this	branching	at	a	control	point	?
或者	是	这	分枝	在	一个	控制	观点	?

或者这是在控制点处分支？

[ˌsiːˈef] .

cf	.
cf	.

参见。

[ˌɛlˈsiː] : [siː] . ['vɜːrsəs] . [biː] . [piː] . - .

LC	:	C	.	vs	.	B	.	p	.	251	.
液相色谱	:	C	.	对比	.	B	.	p	.	-	.

LC：C. 与 B. 第 251 页。

[tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['θiːsɪs] ['riːsɜːrʧ] , [-]

To	get	back	to	my	thesis	research	,	[	140	]
到	得到	后退	到	我的	论文	研究	,	[	-	]

回到我的论文研究[140]

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːr; ər] ['ferli]

the	pieces	of	equipment	that	I	have	been	using	in	the	research	are	fairly
这	件	的	设备	那	我	有	到过	使用	在	这	研究	是	相当

['stændərd][ɪn][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] :

standard	in	physiological	research	:
标准	在	生理	研究	:

我在研究中使用的设备在生理学研究中都属于相当标准的设备:

[ə; eɪ] ['bɛkmən] [ˌspektroʊfoʊ'tɒmətər] , [ə; eɪ] ['koʊlmən] [foʊ'tɑːmətər] , [ə; eɪ][væn] [s'laɪk] [əˌmiːnoʊ]

a	Beckman	spectrophotometer	,	a	Coleman	photometer	,	a	van	Slyke	amino
一个	贝克曼	分光光度计	,	一个	科尔曼	光度计	,	一个	货车	斯莱克	氨基酸

['naɪtrədʒən] [ˌæpə'rætəs] , [ə; eɪ] ['wɔːbəːg] [ˌrespɪ'rɑːmɪtər] ,

nitrogen	apparatus	,	a	Warburg	respirometer	,
氮	设备	,	一个	瓦尔堡	呼吸测量仪	,

贝克曼分光光度计、科尔曼光度计、范斯莱克氨基氮测定仪、瓦尔堡呼吸计

[ˌpiː 'eɪtʃ] ['miːtɚz] , - , - , [et] ['sɛtɚə] .

pH	meters	,	Kjeldahls	,	Thunbergs	,	et	cetera	.
ph	米	,	-	,	-	,	等	等等	.

pH 计、凯氏定氮计、桑伯格计等。

['moʊstli] , [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Mostly	,	I'm	in	the	process	of	getting	used	to	them	.
大多	,	我是	在	这	过程	的	获得	用过的	到	他们	.

我目前还在适应阶段。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['voʊltɪdʒ][eks] - [reɪ] ['dʒenəreɪtər] , [juː] . [viː] . [sɔːrs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Also	there	is	a	high	voltage	X	-	ray	generator	,	U	.	V	.	source	and	other
还	那里	是	一个	高的	电压	X	-	射线	发电机	,	U	.	V	.	来源	和	其他

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ɪˌreɪdi'eɪʃn] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

equipment	for	irradiation	purposes	.
设备	为了	辐射	目的	.

此外，还有高压X射线发生器、紫外线光源和其他用于辐射目的的设备。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][æn; ən][ə; eɪ] . [iː] . [siː] . ['laɪs(ə)ns][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get][æt; ət] [liːst]

We	also	have	an	A	.	E	.	C	.	license	so	that	we	can	get	at	least
我们	还	有	一个	一个	.	E	.	C	.	执照	所以	那	我们	能	得到	在	至少

['maikrəj,kjjəri, ,maikrəj'kjj-] [ə'maʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['aɪsəˌtoʊps][fɔːr; fər] ['reidiəu-,ɔːtə'græfik] [wɜːrk] .

microcurie	amounts	of	the	usual	isotopes	for	radioautographic	work	.
微居里	金额	的	这	通常	同位素	为了	放射自显影	工作	.

我们还获得了 AEC 许可证，因此我们可以获得至少微居里量的常用同位素用于放射自显影工作。

[naʊ] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][maɪ] ['eriə] [ɪz] ['prɪti] [ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l] .

Now	the	literature	in	my	area	is	pretty	controversial	.
现在	这	文学	在	我的	区域	是	漂亮的	有争议的	.

现在我所在地区的文献颇具争议性。

([juː; jʊ][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] ,

(	You	can	appreciate	that	,
(	你	能	欣赏	那	,

（你应该能体会到这一点，）

[ɪ'speʃəli] [sɪns] - [æt; ət][ðə; ði] ['kaɪzər] ['vilhelm,'wil-] ['ɪnstɪtuːt] [bɔm'bɑːdid] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

especially	since	Bergbottom	at	the	Kaiser	Wilhelm	Institute	bombarded	you	with
尤其	自从	-	在	这	凯撒	威廉	研究所	轰炸	你	和

[kˈrɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['θɪərɪz] .)

criticisms	of	your	theories	.	)
批评	的	你的	理论	.	)

尤其是考虑到威廉皇帝研究所的伯格博特姆曾对你提出的理论进行了铺天盖地的批评。）

['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]
Different and actually contradictory results have been obtained for the same
不同的 和 实际上 矛盾的 结果 有 到过 获得 为了 这 相同的
['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrgənɪzəm] ,
substance in the same organism ,
物质 在 这 相同的 生物 ,

同一种物质在同一生物体内却得到了不同甚至相互矛盾的结果。

[iː] . [dʒiː] . ['ælkəlaɪn] ['fɑːsfəˌteɪs] [ɪn][ðə; ði][frɑːg]['lɪvər] [sel] (- , - - , ['trɪp] , - - ,
e . g . alkaline phosphatase in the frog liver cell (Monnenblick , ' 55 , Tripp , ' 56 ,
e . 克 . 碱性 磷酸酶 在 这 青蛙 肝 细胞 (- , - - , 特里普 , - - ,
[ænd; ənd] [stoʊn] , - -) .
and Stone , ' 57) .
和 石头 , - -) .

例如，蛙肝细胞中的碱性磷酸酶（Monnenblick，'55，Tripp，'56，和 Stone，'57）。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
To give an example ,
到 给 一个 例子 ,

举例来说，

[wen] [aɪ][stɑːrt][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'fekts] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['wɔːbəːg] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt]
when I start a run for respiration effects using a Warburg I don't know what
什么时候 我 开始 一个 跑步 为了 呼吸 效果 使用 一个 瓦尔堡 我 不 知道 什么
[rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ɪk'spekt] .
results to expect .
结果 到 预计 .

当我使用 Warburg 进行呼吸效应测试时，我不知道会得到什么结果。

[wen'evər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [maɪ] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [kən'fjuːzɪŋ] ... [tuː; tə] [seɪ]
Whenever this has been the case , my results have been confusing ... to say
每当 这 有 到过 这 案件 , 我的 结果 有 到过 令人困惑 ... 到 说
[ðə; ði] [liːst] .
the least .
这 至少 .

每当出现这种情况时，我的结果都令人困惑……这还算是客气的说法。

[ɑːn]['naɪtrədʒən] - ['mʌstərd] ['triːtɪd] ['sɛlz] ,
On nitrogen - mustard treated cells ,
在 氮 - 芥末 治疗 细胞 ,

在用氮芥处理的细胞上，

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðə; ði][kən'troʊlz][rɪ'spaɪərd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [mɔːr] — ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
in some instances the controls respired significantly more — even with a
在 一些 实例 这 控制 呼吸 显著地 更多的 — 甚至 和 一个
[stə'tɪstɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['veriəns] — [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [rɪ'spaɪərd]
statistical analysis of variance — in some instances the experimentals respired
统计 分析 的 方差 — 在 一些 实例 这 实验 呼吸
[sɪg'nɪfɪkəntli] [mɔːr] ;
significantly more ;
显著地 更多的 ;

在某些情况下，对照组的呼吸量明显高于实验组——即使通过方差统计分析也发现如此；在某些情况下，实验组的呼吸量明显高于对照组；

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][bəuθ][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] — ['iːv(ə)n]

and	in	other	cases	the	respiration	for	both	was	exactly	the	same	—	even
和	在	其他	案例	这	呼吸	为了	两个都	曾是	确切地	这	相同的	—	甚至

['kloʊzər][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪk'spektɪd] [diːv'ɪeɪʃnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['rændəm]

closer	than	the	expected	deviations	that	should	be	found	in	any	random
更近	比	这	预期的	偏差	那	应该	是	成立	在	任何	随机的

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

而在其他情况下，两者的呼吸作用完全相同——甚至比任何随机群体中应该发现的预期偏差还要接近。

[wʌn] [rʌn] , [ðə; ði][blæŋk] [rʌn] ,

One	run	,	the	blank	run	,
一	跑步	,	这	空白的	跑步	,

一次跑动，一次空白跑动，

[kən'teɪnɪŋ] [noʊ] ['sɛlz] ... [ænd; ənd] [griːs] - [friː] ... [kən'sʊmd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

containing	no	cells	...	and	grease	-	free	...	consumed	the	greatest	amount	of
包含	不	细胞	...	和	润滑脂	-	自由的	...	消耗	这	最	数量	的

['ɑːksɪdʒən] .

oxygen	.
氧	.

不含细胞……且不含油脂……消耗的氧气量最大。

[tuː; tə] [kʌt] [ðɪs] ['letər] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kɑnstənsiz] [ə'plai] [tuː; tə] ['ʌðər] ['traɪəlz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

To	cut	this	letter	short	,	the	same	inconstancies	apply	to	other	trials	that	I	have
到	切	这	信	短的	,	这	相同的	不一致	申请	到	其他	试验	那	我	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

长话短说，我所做的其他试验也存在同样的不一致之处。

[wen'evər] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [wer] [ðə; ði]

Whenever	I	didn't	know	what	to	expect	,	and	particularly	where	the
每当	我	没有	知道	什么	到	预计	,	和	特别	在哪里	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz][ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l] ,

literature	was	controversial	,
文学	曾是	有争议的	,

每当我不知道会发生什么，尤其是当文学作品存在争议时，

[maɪ] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['heɪwaɪər] .

my	results	have	been	completely	haywire	.
我的	结果	有	到过	完全地	失控	.

我的测试结果完全失准。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

Needless	to	say	,	I	was	not	happy	with	this
不必要	到	说	,	我	曾是	不是	快乐的	和	这

毋庸置疑，我对这个结果很不满意。

[soʊ][aɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['stjʊdnts] .

so	I	discussed	it	with	other	graduate	students	.
所以	我	讨论	它	和	其他	毕业	学生	.

于是我和其他研究生讨论了这个问题。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] !

They	have	all	encountered	the	same	thing	!
他们	有	全部	遭遇	这	相同的	事物	!

他们都遇到了同样的事情!

[bʌt; bət][moʊst] [prə'fesəz] [wəʊnt][æd'mɪt] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ænd; ənd] ['mɪrli] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ]

But	most	professors	won't	admit	this	to	be	true	and	merely	tell	me	that	my
但	最多	教授们	惯于	承认	这	到	是	真的	和	仅仅	告诉	我	那	我的

[tek'ni:k] [ɪz] ['laʊzi] .

technique	is	lousy	.
技术	是	糟糕	.

但大多数教授不会承认这是事实，他们只会告诉我我的方法很糟糕。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['oʊvərli]['kerf(ə)l] ['wɜ:rkər] .

If	anything	,	I	am	an	overly	careful	worker	.
如果	任何事物	,	我	是	一个	过于	小心	工人	.

如果非要说有什么缺点，那就是我工作过于谨慎。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] ,

Why	is	it	when	I	know	what	results	are	expected	,
为什么	是	它	什么时候	我	知道	什么	结果	是	预期的	,

为什么明明知道预期结果是什么，却还是会这样?

[aɪ][get]['kɑ:mpərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] ['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]['traɪəl] ?

I	get	comparable	results	even	on	the	first	trial	?
我	得到	可比	结果	甚至	在	这	第一的	审判	?

即使是第一次试验，我也能得到类似的结果吗?

[rɪ'membər] ,

Remember	,
记住	,

记住，

[aɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] [wen] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['wɔznt] [kən'fju:zd] [ɔ:r]

I	obtained	the	expected	results	when	the	literature	wasn't	confused	or
我	获得	这	预期的	结果	什么时候	这	文学	不是	使困惑	或者

[wen] [maɪ]['spɑ:nsər] — [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][mæn][ɪn][maɪ][laɪf] — [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [klu:] [æz; əz]

when	my	sponsor	—	a	most	important	man	in	my	life	—	gave	me	a	clue	as
什么时候	我的	赞助	—	一个	最多	重要的	男人	在	我的	生活	—	给予	我	一个	线索	作为

[tu:; tə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə][ɪk'spekt] .

to	what	kind	of	results	to	expect	.
到	什么	种类	的	结果	到	预计	.

当文献没有令人困惑的地方，或者当我的赞助人——我生命中最重要的人——给我一些关于可以期待什么样的结果的线索时，我就能获得预期的结果。

['oʊnli] [ðen] .

Only	then	.
仅有的	然后	.

只有这样才行。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ...

Now	this	is	the	heart	of	the	matter	...
现在	这	是	这	心	的	这	事情	...

这才是问题的关键.....

[ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

The	obvious	explanation	is	the	lack	of	experience	.
这	明显的	解释	是	这	缺少	的	经验	.

最明显的解释是缺乏经验。

[bʌt; bət] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hɔ:nts] [ˌem 'i:] ... [wʌt] [ɪf] [ðoʊz] [soʊ] - [kɔ:ld] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri]

But	,	and	this	is	what	haunts	me	...	what	if	those	so	-	called	contradictory
但	,	和	这	是	什么	闹鬼的地方	我	...	什么	如果	那些	所以	-	称为	矛盾的

[rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] ['mi:nɪŋf(ə)l] ?

results	are	meaningful	?
结果	是	有意义的	?

但是，最让我困扰的是.....如果那些所谓的矛盾结果是有意义的呢?

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ] [ker] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]

What	if	they	were	executed	with	care	—	and	they	were	—	and	are	not
什么	如果	他们	是	执行	和	关心	—	和	他们	是	—	和	是	不是

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['slɑːpinəs] [ɔːr] [ˌɪnɪk'spɪriəns] ?

the	results	of	sloppiness	or	inexperience	?
这	结果	的	马虎	或者	缺乏经验	?

如果这些行动是精心执行的——而事实也的确如此——而不是由于粗心或缺乏经验造成的呢?

[wʌt] [ɪf] [ə; eɪ] [nɜːrv] [kæn; kən] [twɪtʃ] ?

What	if	a	nerve	can	twitch	?
什么	如果	一个	神经	能	抽搐	?

如果神经会抽搐呢?

['veri] [rɪ'spektfəli] [jɔːrz] ,

Very	respectfully	yours	,
非常	尊敬	你的	,

此致敬礼,

['dʒɑːnəθən] [welz] [-]

Jonathan	Wells	[	141	]
乔纳森	威尔斯	[	-	]

乔纳森·威尔斯[141]

[meɪ] [θriː] , -

May	3	,	1958
可能	3	,	-

1958年5月3日

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɑːbərt][vɑːn] ['ɛŋən] ,

Dr	.	Robert	Von	Engen	,
博士	.	罗伯特	冯	恩根	,

罗伯特·冯·恩根博士

['edɪtər] , ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

Editor	,	Journal	of	the	National	Academy	of	Sciences	,
编辑	,	杂志	的	这	国家的	学院	的	科学	,

《美国国家科学院院刊》编辑

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['ævənuː] ,

Constitution	Avenue	,
宪法	大街	,

宪法大道

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[dɪr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɑːn] ['ɛŋən] :

Dear	Dr	.	Von	Engen	:
亲爱的	博士	.	冯	恩根	:

尊敬的冯·恩根博士:

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['letər] [ænd; ənd][əd'vaɪs] .

I	would	like	to	thank	you	for	your	encouraging	letter	and	advice	.
我	会	喜欢	到	感谢	你	为了	你的	鼓励	信	和	建议	.

非常感谢您的鼓励信和建议。

[aɪ] [ə'griː] [kəm'pliːtli] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['steɪtmənt] [ðæt] ['saɪəns] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ]

I	agree	completely	with	your	statement	that	science	has	a	long	way	to	go
我	同意	完全地	和	你的	陈述	那	科学	有	一个	长的	方式	到	去

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['veriəs] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ðæt] [krɑːp][ʌp][ɪn] ['riːsɜːrtʃ] .

before	we	can	explain	the	various	inconsistencies	that	crop	up	in	research	.
前	我们	能	解释	这	各种各样的	不一致之处	那	庄稼	向上	在	研究	.

我完全同意你的观点，科学在能够解释研究中出现的各种矛盾现象之前，还有很长的路要走。

[bʌt; bət][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['letər] [ɪz][fɑːr] [tuː] “ [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ” [fɔːr; fər][ɪn'kluːʒ(ə)n]

But	I	certainly	can't	see	how	the	letter	is	far	too	“	unsophisticated	”	for	inclusion
但	我	当然	不能	看	如何	这	信	是	远的	也	“	不谙世事的	”	为了	包容性

[ɪn][ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒɜːrn(ə)l] .

in	the	Letters	to	the	Editor	portion	of	your	journal	.
在	这	信件	到	这	编辑	部分	的	你的	杂志	.

但我实在看不出这封信怎么就“不够成熟”，不适合收录到贵刊的“读者来信”栏目中。

[waɪl] [jʊr; jər] ['letər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɑːmd] [ˌem 'iː] ,

While	your	letter	should	have	calmed	me	,
尽管	你的	信	应该	有	平静下来	我	,

你的来信本应让我平静下来，

[aɪ] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['strɔːŋli] [naʊ] ['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən]

I	feel	even	more	strongly	now	after	a	year	of	research	about	the	matter	than
我	感觉	甚至	更多的	强烈	现在	后	一个	年	的	研究	关于	这	事情	比

[aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] .

I	did	before	.
我	做过	前	.

经过一年的研究，我现在对这件事的看法比以前更加坚定了。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] [poʊ'spoʊnd] ['ænsər] [jʊr; jər] ['letər] [ʌn'tɪl][aɪ][hæd; həd] [mɔːr] [fækts] .

I	have	deliberately	postponed	answering	your	letter	until	I	had	more	facts	.
我	有	故意地	推迟	回答	你的	信	直到	我	有	更多的	事实	.

我特意推迟回复你的来信，直到我掌握更多事实。

[aɪ] [naʊ] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə'kjuːmjəleɪtɪd] — [æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒestɪd] — [θriː] [dɪ'stɪŋktli]

I	now	find	that	I	have	accumulated	—	as	you	suggested	—	three	distinctly
我	现在	寻找	那	我	有	积累	—	作为	你	建议	—	三	明显地

[kən'flɪktɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv]['deɪtə][ɑːn][nuː'kliːɪk; nuː'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv][frɑːg]['lɪvər] ['sɛlz] : [wʌn] .

conflicting	groups	of	data	on	nucleic	acid	synthesis	of	frog	liver	cells	:	1	.
冲突	团体	的	数据	在	核酸	酸	合成	的	青蛙	肝	细胞	:	1	.

我现在发现，正如您所建议的那样，我已经积累了三组关于蛙肝细胞核酸合成的明显相互矛盾的数据：1.

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][raibouˊnjuːkliik]['æsɪd][tuː; tə][diːˌɑːksiraɪboʊnjuː'kliːɪk]['æsɪd] . [ˌtuː'tuː] .

There	is	a	conversion	of	ribonucleic	acid	to	desoxyribonucleic	acid	.	2	.
那里	是	一个	转换	的	核糖核酸	酸	到	脱氧核糖核酸	酸	.	2	.

核糖核酸会转化为脱氧核糖核酸。2.

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][diːˌɑːksiraɪboʊnjuː'kliːɪk]['æsɪd][tuː; tə][raibouˊnjuːkliik]['æsɪd] . [θriː] .

There	is	a	conversion	of	desoxyribonucleic	acid	to	ribonucleic	acid	.	3	.
那里	是	一个	转换	的	脱氧核糖核酸	酸	到	核糖核酸	酸	.	3	.

脱氧核糖核酸可以转化为核糖核酸。3.

[ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv][bəuθ] [taɪps] [ʌv; əv][nuː'kliːɪk; nuː'kleɪɪk]['æsɪd][ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [iːtʃ]

The	synthesis	of	both	types	of	nucleic	acid	are	independent	of	each
这	合成	的	两个都	类型	的	核酸	酸	是	独立的	的	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

两种核酸的合成是相互独立的。

([ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
(In addition ,
(在 添加 ,

（此外，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['deɪtə] ... [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [tu:] [mʌtʃ] ... [ðæt] [ʃoʊz]
I have some data ... that I don't want to think about too much ... that shows
我 有 一些 数据 ... 那 我 不 想 到 思考 关于 也 很多 ... 那 演出
[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [noʊ][nu:'kli:ɪk; nu:'kleɪɪk]['æsɪd][ɪn][ðə; ði]['lɪvər] [sel] .)
that there is absolutely no nucleic acid in the liver cell .)
那 那里 是 绝对地 不 核酸 酸 在 这 肝 细胞 .)

我有一些数据……我不想过多考虑……这些数据表明肝细胞中绝对不含核酸。）

[ðʌs] , [ði:z] ['deɪtə][ɔ:l] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [baɪ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][wɜ:rk] , [sə'pɔ:rt] [ɔ:l] [θri:] [haɪ'pɑ:θəsi:z] .
Thus , these data all accumulated by experimental work , support all three hypotheses .
因此 , 这些 数据 全部 积累 经过 实验 工作 , 支持 全部 三 假设 .

因此，这些通过实验工作积累的数据都支持这三个假设。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [sə'pɔrts] [ɔ:l] [θri:] [haɪ'pɑ:θəsi:z] .
Moreover , the literature supports all three hypotheses .
而且 , 这 文学 支持 全部 三 假设 .

此外，文献支持所有这三个假设。

[aɪ][ɪn'tend][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [hoʊl] ,
I intend to go to the Woods Hole ,
我 打算 到 去 到 这 伍兹 洞 ,

我打算去伍兹霍尔。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [mə'ri:n] [læb] [ðɪs] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][maɪ]['spɑ:nsər][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [nu:]
Massachusetts Marine Lab this summer with my sponsor and get some new
马萨诸塞州 海洋 实验室 这 夏天 和 我的 赞助 和 得到 一些 新的
[aɪ'di:əz][ðer; ðər] ,
ideas there ,
想法 那里 ,

今年夏天我将和我的赞助商一起去麻省海洋实验室，希望能获得一些新的想法。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [prə'fesər] ['gu:ld] [em] . [raɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['lʌndən] [wɪl] [bi:; bi]
especially since Professor Gould M . Rice from the University of London will be
尤其 自从 教授 古尔德 M . 米 从 这 大学 的 伦敦 将要 是
[ðer; ðər] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['semɪnɑ:r] ['sɪri:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn][nu:'kli:ɪk; nu:'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ɪn]
there presenting a seminar series on his work in nucleic acid synthesis in
那里 呈现 一个 研讨会 系列 在 他的 工作 在 核酸 酸 合成 在
[ɔrɪzi:əz] .
Oryzias .
奥利齐亚斯 .

尤其是伦敦大学的 Gould M. Rice 教授将出席并举办一系列关于他在水稻核酸合成方面的研究的研讨会。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt][ɪn][ðə; ði]['deɪtə] ,
The point is not that there is a conflict in the data ,
这 观点 是 不是 那 那里 是 一个 冲突 在 这 数据 ,

重点不在于数据是否存在冲突，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə]['kɑ:nflɪkt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt][ɪn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ɪn]
but that the data conflict because there is a conflict in my mind and in
但 那 这 数据 冲突 因为 那里 是 一个 冲突 在 我的 头脑 和 在
[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
the literature .
这 文学 .

但数据存在冲突，是因为我的想法和文献中的观点存在冲突。

[dəunt][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ?
Don't **you** **see** **it** **?**
不 你 看 它 ?

你难道看不出来吗?

[æz; əz][ju:; jʊ] [sed] [ɑ:n][peɪdʒ] - [ʌv; əv] “ ['lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'troʊl] : [kəm'pju:tər]['vɜ:rsəs] . [breɪn] ” :
As **you** **said** **on** **page** **20** **of** **“** **Logical** **Control** **:** **Computer** **vs** **.** **Brain** **”** **:**
作为 你 说 在 页 - 的 “ 逻辑 控制 : 电脑 对比 . 脑 ” :

正如您在《逻辑控制：计算机与大脑》一书第20页所说：

“ [ðə; ði]['ɔ:rdər] - ['sɪstəm] — [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði]['prɑ:bləm][tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:lvd] ,
“ **the** **order** **-** **system** **—** **this** **means** **the** **problem** **to** **be** **solved** **,**
“ 这 命令 - 系统 — 这 方法 这 问题 到 是 已解决 ,

“秩序系统——这意味着需要解决的问题，

[ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:zər] — [ɪz] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [baɪ] - ['ləʊdɪŋ] -
the **interaction** **of** **the** **user** **—** **is** **communicated** **to** **the** **machine** **by** **'** **loading** **'**
这 相互作用 的 这 用户 — 是 沟通 到 这 机器 经过 - 加载中 -
[ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['meməri] .
it **into** **the** **memory** **.**
它 进入 这 记忆 .

用户交互信息通过“加载”到内存中的方式传达给机器。

” [sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] ,
” **Sincerely** **yours** **,**
” 真挚地 你的 ,

“您忠诚的，

['dʒɑ:nəθən]
Jonathan
乔纳森

乔纳森

['ɔ:gəst] - , -
August **31** **,** **1958**
八月 - , -

1958年8月31日

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['rɑ:bərt][vɑ:n] ['ɛŋən] ,
Dr **.** **Robert** **Von** **Engen** **,**
博士 . 罗伯特 冯 恩根 ,

罗伯特·冯·恩根博士

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
Journal **of** **the** **National** **Academy** **of** **Sciences** **,**
杂志 的 这 国家的 学院 的 科学 ,

美国国家科学院院刊

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['ævənu:] ,
Constitution **Avenue** **,**
宪法 大街 ,

宪法大道

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Washington **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dɪr] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bɑ:b] :
Dear **Dr** **.** **Bob** **:**
亲爱的 博士 . 鲍勃 :

尊敬的鲍勃医生：

[ə'gen] , ['meni] [θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['letər] — [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .

Again	,	many	thanks	for	your	letter	—	and	encouragement	.
再次	,	许多	谢谢	为了	你的	信	—	和	鼓励	.

再次非常感谢您的来信和鼓励。

[aɪ] [ɪ'speʃəli] ['treʒər] [ðə; ði][ɪn'skraɪbd]['kɑ:pi][ʌv; əv] " ['lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'troʊl] : [kəm'pju:tər]['vɜ:rsəs] . [breɪn] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] .

I	especially	treasure	the	inscribed	copy	of	"	Logical	Control	:	Computer	vs	.	Brain	,	"	and	the	current	reprint	.
我	尤其	宝藏	这	铭文	复制	的	"	逻辑	控制	:	电脑	对比	.	脑	,	"	和	这	当前的	重印	.

我尤其珍爱有签名的《逻辑控制：计算机与大脑》一书及其目前的重印版。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn] [ru:t] [tu:; tə] [wʊdz] [hoʊl] [ænd; ənd] [tɔ:k] ['oʊvər][ðə; ði] [-]

I	am	sorry	that	I	didn't	get	an	opportunity	to	get	down	to	Washington	en	route	to	Woods	Hole	and	talk	over	the	[	142	]
我	是	对不起	那	我	没有	得到	一个	机会	到	得到	向下	到	华盛顿	英文	路线	到	伍兹	洞	和	讲话	超过	这	[	-	]

很遗憾，我没能在前往伍兹霍尔的途中顺道去华盛顿，和大家谈谈[142]

[hoʊl] [θɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] , [dɑ:rk] [bɪr] .

whole	thing	over	a	bottle	of	beer	,	dark	beer	.
所有的	事物	超过	一个	瓶子	的	啤酒	,	黑暗的	啤酒	.

这一切都是因为一瓶啤酒，黑啤。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ɑ:n][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [ˌmæθəmə'tɪʃənz] [taɪm] [ði:z] [deɪz] ,

From	what	I	hear	of	the	demands	on	a	first	-	rate	mathematician's	time	these	days	,
从	什么	我	听到	的	这	需求	在	一个	第一的	-	速度	数学家的	时间	这些	天	,

据我所知，如今一流数学家的时间非常宝贵。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['greɪtf(ə)l] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,

you	should	be	grateful	that	I	didn't	get	to	see	you	,
你	应该	是	感激的	那	我	没有	得到	到	看	你	,

你应该庆幸我没见到你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ɔ:l][jʊr; jər][taɪm] .

because	I	would	have	monopolized	all	your	time	.
因为	我	会	有	垄断	全部	你的	时间	.

因为那样我会占用你所有的时间。

[aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑ:səti][ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][reɪn] [tʃek] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

I	appreciate	your	generosity	in	extending	the	invitation	as	a	rain	check	to	me	.
我	欣赏	你的	慷慨	在	扩展	这	邀请	作为	一个	雨	查看	到	我	.

感谢您慷慨地将邀请延期给我。

[jʊr; jər]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [sku:l] [ʌv; əv] " [saɪ'kɑ:lədʒi] " — [maɪ][k'woʊts] — [li:vz] [ˌem 'i:] [koʊld] .

Your	mention	of	the	Duke	School	of	"	psychology	"	—	my	quotes	—	leaves	me	.
你的	提到	的	这	公爵	学校	的	"	心理学	"	—	我的	引号	—	树叶	我	.

你提到的杜克大学的"心理学"——我加了引号——让我感到很冷漠。

[its] [tuː] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] [pʊts] [ðə; ði] [kɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] .

It's	too	obvious	and	puts	the	cart	before	the	horse	.
它是	也	明显的	和	放置	这	大车	前	这	马	.

这太明显了，而且本末倒置了。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [delt] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " ['pɑːsəb(ə)l]

The	important	point	that	I	was	trying	to	make	dealt	not	with	the	"	possible
这	重要的	观点	那	我	曾是	尝试	到	制作	已处理	不是	和	这	"	可能的

[ˌpærəˌsaikə'lɔdʒikəl] " [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ɔːr] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ə; eɪ] [lɑː]

parapsychological	"	manipulation	of	equipment	or	the	materials	a	la
超心理学	"	操纵	的	设备	或者	这	材料	一个	拉

[ˌtelɪkɪ'niːsɪs; ˌtelɪkaɪ'niːsɪs] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] ,

telekinesis	to	produce	the	desired	results	,
念动力	到	生产	这	想要的	结果	,

我试图表达的重点并非在于通过类似心灵感应的方式"可能"操纵设备或材料以达到预期效果，

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['saɪəns] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['stʌdiɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

but	that	our	Science	may	not	be	studying	natural	phenomena	and	trying
但	那	我们的	科学	可能	不是	是	学习	自然的	现象	和	尝试

[tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

to	interpret	them	at	all	.
到	解释	他们	在	全部	.

但我们的科学可能根本没有在研究自然现象并试图解释它们。

[ðə; ði] [pɔɪnt] , [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] " ['saɪəns] " — [jes]

The	point	,	to	get	it	down	in	black	and	white	,	is	that	our	"	Science	"	—	yes
这	观点	,	到	得到	它	向下	在	黑色的	和	白色的	,	是	那	我们的	"	科学	"	—	是的

,

,

,

关键在于，说白了，我们的"科学"——是的，

[k'woʊts] — [meɪ] [biː; bi] [ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði] [ri'æləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzɪdli] ['stʌdiɪŋ] .

quotes	—	may	be	inventing	the	reality	that	it	is	supposedly	studying	.
引号	—	可能	是	发明	这	现实	那	它	是	据说	学习	.

引言——可能是在捏造它声称正在研究的现实。

[ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði] ['ætəmz] , ['mɑːləˌkjuːlz] , ['sɛlz] , ['nuːkliaɪ] , [et] ['sɛtɜ-ə] ... [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skraɪbɪŋ]

Inventing	the	atoms	,	molecules	,	cells	,	nuclei	,	et	cetera	...	and	then	describing
发明	这	原子	,	分子	,	细胞	,	细胞核	,	等	等等	...	和	然后	描述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

发明原子、分子、细胞、细胞核等等.....然后再描述它们，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ri'æləti] .

and	in	the	description	giving	them	reality	.
和	在	这	描述	给予	他们	现实	.

并在描述中赋予它们真实感。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʊdz] [hoʊl] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['riːəli] [gʊd] [bʊl] ['seʃnz] [ə'baʊt] [ðɪs]

While	I	was	at	Woods	Hole	I	had	some	really	good	bull	sessions	about	this
尽管	我	曾是	在	伍兹	洞	我	有	一些	真的	好的	公牛	会议	关于	这

['veri] [θɪŋ] .

very	thing	.
非常	事物	.

我在伍兹霍尔的时候，就这件事和一些人进行了非常精彩的深入交流。

[aɪ] ['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] [ʌv; əv] ['sɑːlɪpsɪzəm] ,

I	realize	now	that	I	may	have	been	falling	into	the	trap	of	solipsism	,
我	意识到	现在	那	我	可能	有	到过	坠落	进入	这	陷阱	的	唯我论	,

我现在意识到，我可能一直陷入了唯我论的陷阱。

“ [huː] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði][kwɑːd] , ” [et] ['sɛtɜ-ə] , [taɪp] [ʌv; əv] [θɪŋ] .

“	who	watches	the	quad	,	”	et	cetera	,	type	of	thing	.
”	WHO	手表	这	四边形	,	”	等	等等	,	类型	的	事物	.

“谁负责看守四方院”等等。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [maɪ] ['riːsɜːrtʃ] [ɪz]['faɪnəli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [ʃeɪp] .

Incidentally	,	my	research	is	finally	beginning	to	fall	into	shape	.
顺便	,	我的	研究	是	最后	开始	到	落下	进入	形状	.

顺便说一句，我的研究终于开始步入正轨了。

[maɪ]['spɑːnsər][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] ['seʃnz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

My	sponsor	and	I	had	some	pretty	good	sessions	about	it	,
我的	赞助	和	我	有	一些	漂亮的	好的	会议	关于	它	,

我和我的赞助人就此进行了几次非常好的交流，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skruːi] [rɪ'zʌlts] [aɪ] [roʊt] [juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə] [meɪk] [sens] .

and	some	of	the	screwy	results	I	wrote	you	begin	to	make	sense	.
和	一些	的	这	古怪	结果	我	写道	你	开始	到	制作	感觉	.

你开始明白我之前写的那些看似荒谬的结果的意义了。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]

I	had	the	good	luck	to	talk	to	an	outstanding	man	in	the	field	of
我	有	这	好的	运气	到	讲话	到	一个	杰出的	男人	在	这	场地	的

[nuː'kliːɪk nuː'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt][ðə; ði]['kælɪbər]

nucleic	acid	synthesis	and	he	was	quite	enthusiastic	about	the	caliber
核酸	酸	合成	和	他	曾是	相当	热情的	关于	这	口径

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

of	our	work	.
的	我们的	工作	.

我有幸与一位核酸合成领域的杰出人士交谈，他对我们的工作水平非常热情。

[hiː; hi] [fiːlz] [kwaɪt] ['strɔːŋli] — [bʌt; bət][hæz; həz][noʊ]['riːəl] ['evɪdəns] — [ðæt][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv]

He	feels	quite	strongly	—	but	has	no	real	evidence	—	that	the	synthesis	of
他	感觉	相当	强烈	—	但	有	不	真实的	证据	—	那	这	合成	的

[bəuθ] [taɪps] [ʌv; əv][nuː'kliːɪk; nuː'kleɪɪk]['æsɪd][ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][hæz; həz]

both	types	of	nucleic	acid	are	independent	of	each	other	and	has
两个都	类型	的	核酸	酸	是	独立的	的	每个	其他	和	有

['pɔɪntɪd] [aʊt][sʌm; səm][sɪg'nɪfɪkənt] ['refrənsɪz] [ðæt][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] .

pointed	out	some	significant	references	that	I	did	not	know	about	.
尖	出去	一些	重要的	参考	那	我	做过	不是	知道	关于	.

他非常强烈地认为——但没有真正的证据——两种核酸的合成是彼此独立的，并且指出了一些我不知道的重要参考文献。

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['bʌk(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] ['riːəli] [lɪk] [ðɪs] [nuː'kliːɪk; nuː'kleɪɪk]['æsɪd]['prɑːbləm] ... [ɪn]

I'm	anxious	to	buckle	down	and	really	lick	this	nucleic	acid	problem	...	in
我是	焦虑的	到	扣上	向下	和	真的	舔	这	核酸	酸	问题	...	在

[taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒuːn] [dɪ'griː] .

time	for	a	June	degree	.
时间	为了	一个	六月	程度	.

我迫不及待地想静下心来彻底解决核酸问题.....争取在六月份拿到学位。

['kɔːrdʒəli] ,

Cordially	,
诚挚地	,

此致敬礼，

['dʒɑːnəθən]

Jonathan
乔纳森

乔纳森

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[pliːz] [send] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈlektʃər] [ɑːn] “ [ˈmeməri] [bæŋks] —

Please	send	me	a	reprint	of	your	lecture	on	“	Memory	Banks	—
请	发送	我	一个	重印	的	你的	演讲	在	“	记忆	银行	—

[trænˈzɪstəraɪzd] [ˈnʊrɑːn] .

Transistorized	Neurones	.
晶体管	神经元	.

请寄给我一份您关于“记忆库——晶体管神经元”的讲稿复印件。

” [ðə; ði] [ˈlektʃər] [wʌz; wəz] [ɪnˈdʒiːniəs] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [fəˈnɑːmɪnə]

”	The	lecture	was	ingenious	,	but	there	are	some	biological	phenomena
”	这	演讲	曾是	巧妙	,	但	那里	是	一些	生物	现象

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [dəunt] [əˈgriː] .

with	which	I	don't	agree	.
和	哪个	我	不	同意	.

“这场讲座很精彩，但我对其中的一些生物学现象并不认同。”

[rɪˈmembər] , [aɪm] [ðə; ði] [baɪˈɑːlədʒɪst] .

Remember	,	I'm	the	biologist	.
记住	,	我是	这	生物学家	.

记住，我是生物学家。

[ˈɑːnɪstli] , [dɑːk] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] — [ˈɑːntreɪ, ˈɑːntrə] [naʊs] — [ðæt] [jʊr; jər] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]

Honestly	,	Doc	,	don't	you	think	—	entre	nous	—	that	your	idea	that	a	living
诚实地	,	医生	,	不	你	思考	—	entre	我们	—	那	你的	主意	那	一个	活的

[ˈɔːrgənɪzəm] ,

organism	,
生物	,

说实话，医生，你不觉得——在我们之间——你认为一个活的有机体，

[kæn; kən] [biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ɔːˈtɑːmətə] [ɪn] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˌɪnfərˈmeɪʃənl] [ˈaɪtəmz] [ænd; ənd]

can	be	compared	with	automata	in	picking	up	informational	items	and
能	是	比较的	和	自动机	在	挑选	向上	信息	项目	和

[ˈprɑːsesɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ɪn] [ˈpærəlel] ,

processing	them	simultaneously	in	parallel	,
加工	他们	同时地	在	平行线	,

在拾取信息项并同时并行处理方面，可以将其与自动机进行比较。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈsɪriːz] , [ɪz] [naːˈiːf] ?

rather	than	in	series	,	is	naif	?
相当	比	在	系列	,	是	天真	?

与其说是按顺序，不如说是天真?

[dʒeɪ] .

J	.
J	.

J.

[ɑːkˈtoʊbər] - , -

October	28	,	1958
十月	-	,	-

1958年10月28日

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ɑːr] . [vɑːn] [ˈɛŋən] ,

Dr	.	R	.	Von	Engen	,
博士	.	拉	.	冯	恩根	,

R·冯·恩根博士

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə'kædəmi][ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

Journal	of	the	National	Academy	of	Sciences	,
杂志	的	这	国家的	学院	的	科学	,

美国国家科学院院刊

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[dɪr] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [vɑ:n] ['ɛŋən] :

Dear	Dr	.	Von	Engen	:
亲爱的	博士	.	冯	恩根	:

尊敬的冯·恩根博士:

[aɪ][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['ænsər] [jʊr; jər] ['letər] ['su:nər] .

I	apologize	for	not	answering	your	letter	sooner	.
我	道歉	为了	不是	回答	你的	信	很快	.

很抱歉未能早些回复您的来信。

[aɪ] [ə'su:m] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [maɪ][leg] [wen] [ju:; jʊ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['saɪəns] -

I	assume	you	were	pulling	my	leg	when	you	suggested	that	I	make	a	science	-
我	认为	你	是	拉	我的	腿	什么时候	你	建议	那	我	制作	一个	科学	-

['fɪkʃ(ə)n]['stɔ:ri] [aʊt][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [kən'fju:zd] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]

fiction	story	out	of	“	the	confused	ideas	of	a	beginning	graduate
小说	故事	出去	的	“	这	使困惑	想法	的	一个	开始	毕业

['stu:d(ə)nt] .

student	.
学生	.

我猜你是在跟我开玩笑，建议我把“一个刚入学的研究生的混乱想法”写成科幻故事。

” [ju:; jʊ] [maɪt] [-]

”	You	might	[	143	]
”	你	可能	[	-	]

“你可能会[143]

[gɪv] [jʊr; jər][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['pɑ:səb(ə)l] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['stɔ:ri] ” [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]

give	your	idea	of	a	“	possible	science	-	fiction	story	”	to	one	of	your
给	你的	主意	的	一个	“	可能的	科学	-	小说	故事	”	到	一	的	你的

['ækəˌlaɪts] [ðæt] [hæz; həz][sʌm; səm] [smɔ:l] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] — [nɑ:t] ['saɪəns] .

acolytes	that	has	some	small	experience	in	the	field	of	writing	—	not	science	.
侍僧	那	有	一些	小的	经验	在	这	场地	的	写作	—	不是	科学	.

把你的“可能的科幻故事”的想法告诉一位在写作领域（而不是科学领域）有一些经验的追随者。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [jʊr; jər] ['ʌðər] [sə'dʒestʃənz][ɑ:r; ər][nɑ:t][dʒɜ:r'meɪn][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv]

I	am	afraid	that	your	other	suggestions	are	not	germane	to	the	problem	of
我	是	害怕的	那	你的	其他	建议	是	不是	相关的	到	这	问题	的

[nu:'kli:ɪk; nu:'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ænd; ənd][mə'tæbəlɪzəm] ,

nucleic	acid	synthesis	and	metabolism	,
核酸	酸	合成	和	代谢	,

恐怕您的其他建议与核酸合成和代谢问题无关。

[ə; eɪ]['prɑ:bləm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔkjupaɪŋ] [ɔ:l][maɪ][taɪm] .

a	problem	that	has	been	occupying	all	my	time	.
一个	问题	那	有	到过	占领	全部	我的	时间	.

这个问题一直困扰着我。

[ɪn][fækt] , [aɪv] [bɪn] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sli:p] [ði:z] [deɪz] .

In	fact	,	I've	been	doing	with	three	to	four	hours	of	sleep	these	days	.
在	事实	,	我已经	到过	正在做	和	三	到	四	小时	的	睡觉	这些	天	.

事实上，我最近每天只睡三到四个小时。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['ɔːfər] [ðə; ði]['prɑːbləm] ,

With	the	kind	of	concentration	that	I	can	offer	the	problem	,
和	这	种类	的	专注	那	我	能	提供	这	问题	,

凭借我能够投入到这个问题中的专注力，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə][ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][laɪn] ,

there	is	no	question	that	the	data	are	falling	into	line	,
那里	是	不	问题	那	这	数据	是	坠落	进入	线	,

毫无疑问，数据正在逐步吻合。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['riːsɜːrtʃ] [ɪz]['goʊɪŋ] ['ræðər] [wel] .

and	our	research	is	going	rather	well	.
和	我们的	研究	是	去	相当	出色地	.

我们的研究进展相当顺利。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] , [aɪ][hoʊp] ,

We	will	show	,	I	hope	,
我们	将要	展示	,	我	希望	,

我希望我们能证明这一点。

['ferli] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ˌɪntərkən'vɜːrʒən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv]

fairly	conclusively	that	there	is	little	or	no	interconversion	between	the	two	types	of
相当	最终	那	那里	是	小的	或者	不	相互转换	之间	这	二	类型	的

[nuː'kliːɪk; nuː'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ɪn][ðə; ði] [sel] .

nucleic	acid	synthesis	in	the	cell	.
核酸	酸	合成	在	这	细胞	.

相当确凿的证据表明，细胞内两种核酸合成方式之间几乎没有相互转化。

[dɪ'spaɪt] [jʊr; jər] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ə'proʊtʃɪz] [fɔːr; fər][ˌstɪmjʊ'leɪʃ(ə)n][kraɪ'tɪriə] ,

Despite	your	ingenious	mathematical	approaches	for	stimulation	criteria	,
尽管	你的	巧妙	数学	方法	为了	刺激	标准	,

尽管您在刺激标准方面采用了巧妙的数学方法，

[ɪn][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] — [ə; eɪ] ['veri] [əb'struːs] [fiːld] — ['iːv(ə)n][jʊr; jər]['mʌltɪpleks] [mə'ʃiːnz]

in	biological	research	—	a	very	abstruse	field	—	even	your	multiplex	machines
在	生物	研究	—	一个	非常	奥	场地	—	甚至	你的	多路复用器	机器

[wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɑːr; ər][nɑːt] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ɪ'nʌf] — [ɔːr]

with	elaborate	means	of	intercommunication	are	not	sophisticated	enough	—	or
和	精心制作的	方法	的	相互沟通	是	不是	复杂的	足够的	—	或者

['evər] [wɪl] [biː; bi] — [tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pleksitiz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs]

ever	will	be	—	to	cope	with	the	complexities	inherent	in	the	numerous
曾经	将要	是	—	到	应付	和	这	复杂性	固有	在	这	很多的

[ˌɪntər'æktɪŋ] [ˌbaɪəʊ'sɪnθɪsɪs] [ɑːn][ðə; ði] [sʌb'seljələr] - ['lev(ə)l][ʌv; əv]['proʊtəplæzəm] .

interacting	biosyntheses	on	the	subcellular	ultratopographical	level	of	protoplasm	.
互动	生物合成	在	这	亚细胞	-	等级	的	原生质	.

在生物学研究——一个非常深奥的领域——即使是拥有复杂通信手段的多重检测仪器，也还不够精密，或者永远也不够精密，无法应对原生质亚细胞超拓扑水平上众多相互作用的生物合成所固有的复杂性。

[sɪn'sɪrli] [jɔːrz] ,

Sincerely	yours	,
真挚地	你的	,

您忠诚的，

['dʒɑːnəθən] [welz]

Jonathan	Wells
乔纳森	威尔斯

乔纳森·威尔斯

[noʊ'vembər][eɪt] , -

November	8	,	1958
十一月	8	,	-

1958年11月8日

[ðə; ði]['edɪtər] ,
The **Editor** **,**
这 编辑 ,

编辑，

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
Journal **of** **the** **National** **Academy** **of** **Sciences** **,**
杂志 的 这 国家的 学院 的 科学 ,

美国国家科学院院刊

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Washington **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[maɪ] [dɪr] [prə'fesər] [vɑ:n] ['ɛŋən] :
My **dear** **Professor** **Von** **Engen** **:**
我的 亲爱的 教授 冯 恩根 :

我亲爱的冯·恩根教授：

[frʌm; frəm][ðə; ði]['tenər][ʌv; əv][jʊr; jər][læst] ['letər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn]
From **the** **tenor** **of** **your** **last** **letter** **it** **is** **quite** **evident** **that** **there** **has** **been**
从 这 男高音 的 你的 最后的 信 它 是 相当 明显 那 那里 有 到过
[ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər][ə'rɪdʒənəli] [saʊnd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][aɪ'di:əz] ,
a **radical** **change** **in** **your** **originally** **sound** **and** **inspired** **ideas** **,**
一个 激进的 改变 在 你的 起初 声音 和 灵感 想法 ,

从你上一封信的语气来看，很明显，你原本的风格和灵感已经发生了根本性的变化。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['klɪrli] ['ɪndɪˌkeɪts] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
and **which** **clearly** **indicates** **to** **me** **that** **a** **discussion** **and** **exchange** **of**
和 哪个 清楚地 表示 到 我 那 一个 讨论 和 交换 的
['beɪsɪk]['kɑ:nsept] [wʊd] [bi:; bi] ['fru:tləs] .
basic **concept** **would** **be** **fruitless** **.**
基本的 概念 会 是 徒劳无功 .

这清楚地表明，对基本概念的讨论和交流是徒劳的。

[aɪm] ['ræðər] [hɜ:rt] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kwestʃən] [maɪ] [ɪn'tegrəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ə'baʊt][ðə; ði] “ [slɪk]
I'm **rather** **hurt** **that** **you** **question** **my** **integrity** **with** **the** **statement** **about** **the** **“** **slick**
我是 相当 伤害 那 你 问题 我的 正直 和 这 陈述 关于 这 “ 光滑
,
,
,

你质疑我的正直，并发表了关于“油嘴滑舌”的言论，这让我很受伤。

['kælkjuleɪtɪŋ] , [kə'rɪr] - ['maɪndɪd] [kʌlt] [ʌv; əv][ˌpi: 'eɪtʃ] . ['deɪɪzəmˌ'di:ɪzəm] .
calculating **,** **career** **-** **minded** **cult** **of** **Ph** **.** **Deism** **.**
计算 , 职业 - 有思想 邪教 的 菲尔 . 自然神论 .

精于算计、以事业为重的哲学神学邪教。

” [mɔ:r'oʊvər] , [aɪ] [wʊd] [ə'pri:ʃieɪt] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][maɪ] ['pri:viəs]
” **Moreover** **,** **I** **would** **appreciate** **,** **if** **possible** **,** **the** **return** **of** **my** **previous**
” 而且 , 我 会 欣赏 , 如果 可能的 , 这 返回 的 我的 以前的
[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .
correspondence **.**
一致 .

此外，如果可以的话，我希望能够收到之前寄给我的信件。

[aɪ][dəunt] [fi:l] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['toʊtəli] [ɪ'nept] ,
I **don't** **feel** **that** **I** **am** **totally** **inept** **,**
我 不 感觉 那 我 是 完全 笨拙 ,

我并不觉得自己完全无能。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ][priː'dɑːktərəl] ['feloʊʃɪp] [ðæt] [wɪl] [sə'pɔːrt] [ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ]
for **I** **have** **been** **awarded** **a** **predoctoral** **fellowship** **that** **will** **support** **me** **during**
为了 我 有 到过 获奖 一个 博士前 奖学金 那 将要 支持 我 期间
[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [skuːl] .
the **remainder** **of** **graduate** **school** **.**
这 余 的 毕业 学校 .

因为我获得了一项博士前奖学金，它将资助我完成剩余的研究生学习。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In **addition** **,**
在 添加 ,

此外，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ]
I **am** **being** **seriously** **considered** **for** **a** **faculty** **position** **at** **an** **outstanding**
我 是 存在 严重地 经过考虑的 为了 一个 学院 位置 在 一个 杰出的
['iːstərn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ə'pɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['θiːsɪs] .
Eastern **University** **upon** **completion** **of** **my** **thesis** **.**
东 大学 之上 完成 的 我的 论文 .

完成论文后，我正在被认真考虑聘用为东部一所优秀大学的教职人员。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ,
Should **you** **be** **interested** **,**
应该 你 是 感兴趣的 ,

如果您有兴趣，

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] [pres] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['seljələr] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi]
we **now** **have** **an** **article** **in** **press** **on** **the** **Journal** **of** **Cellular** **Physiology**
我们 现在 有 一个 文章 在 按 在 这 杂志 的 细胞 生理
[ɪn'taɪtld] :
entitled **:**
标题 :

我们目前有一篇题为《细胞生理学杂志》的文章即将发表：

“ [nuː'kliːɪk; nuː'kleɪɪk]['æsɪd] ['sɪnθəsɪs] [ɪn][ðə; ði][frɑːg]['lɪvər] [sel] : [ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] ['stʌdi] .
“ **Nucleic** **acid** **synthesis** **in** **the** **frog** **liver** **cell** **:** **A** **definitive** **study** **.**
“ 核酸 酸 合成 在 这 青蛙 肝 细胞 : 一个 最终的 学习 .

“蛙肝细胞中的核酸合成：一项确凿的研究。

” [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [səb'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [wɪtʃ] ['demənstreits] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
” **We** **have** **found** **substantial** **evidence** **which** **demonstrates** **that** **there** **is** **no**
” 我们 有 成立 重大的 证据 哪个 证明 那 那里 是 不
[ˌɪntərkən'vɜːrʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv][nuː'kliːɪk; nuː'kleɪɪk]['æsɪd] .
interconversion **of** **the** **two** **types** **of** **nucleic** **acid** **.**
相互转换 的 这 二 类型 的 核酸 酸 .

“我们发现了大量证据表明，这两种核酸之间不存在相互转化。”

[aɪ]['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] ['kɑːment] [ə'baʊt][jʊr; jər]['riːs(ə)nt]['peɪpər][ɪn]['saɪənʃɪə] — [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv]
I **cannot** **help** **but** **comment** **about** **your** **recent** **paper** **in** **Scientia** **—** **I** **do** **not** **believe**
我 不能 帮助 但 评论 关于 你的 最近的 纸 在 科学 — 我 做 不是 相信
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [kəm'pjuːtərz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['spiːʃiːz]
that **it** **is** **at** **all** **possible** **to** **devise** **computers** **which** **can** **handle** **the** **species**
那 它 是 在 全部 可能的 到 设计 计算机 哪个 能 处理 这 物种
[ʌv; əv]['deɪtə] [wɪtʃ] [wiː; wi][əb'teɪn] .
of **data** **which** **we** **obtain** **.**
的 数据 哪个 我们 获得 .

我不禁要对您最近发表在《科学》杂志上的论文发表一些看法——我认为，我们根本不可能设计出能够处理我们所获得的各种数据的计算机。

[jʊr; jər]['deɪtə] ['biːɪŋ] [les] [kəm'pleks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪ] [fɪt] .

Your	data	being	less	complex	,	of	course	,	may	fit	.
你的	数据	存在	较少的	复杂的	,	的	课程	,	可能	合身	.

当然，由于您的数据相对简单，可能就适用。

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mætər] .

Naturally	,	I	have	your	confidence	in	the	entire	matter	.
自然	,	我	有	你的	信心	在	这	全部的	事情	.

当然，我对整件事都充满信心。

[jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,

Yours	very	truly	,
此致	非常	真的	,

此致敬礼，

[dʒeɪ] . ['welɪŋtən] [welz]

J	.	Wellington	Wells
J	.	惠灵顿	威尔斯

J·惠灵顿·威尔斯

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ðɪs] [iː] - [tekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [sep'tembər] , - .

This	e	-	text	was	produced	from	Astounding	Science	Fiction	,	September	,	1959	.
这	e	-	文本	曾是	生产	从	惊人	科学	小说	,	九月	,	-	.

本文摘自《惊奇科幻》1959年9月刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

publication	was	renewed	.
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神